ABOUT YOUR HOUSE

CE36

THE CONDOMINIUM OWNERS' GUIDE TO MOLD

Understanding molds

- MOLD CAN BE HARMFUL OR HELPFUL DEPENDING ON WHERE IT GROWS
- MOLD NEEDS MOISTURE TO GROW
- MOLD DOES NOT GROW ON DRY MATERIALS
- MOLD GROWING INSIDE A CONDO CAN AFFECT THE OCCUPANTS
- OCCUPANTS CAN LEARN TO RECOGNIZE MOLD

What are molds?

Molds are microscopic fungi, a group of organisms which also includes mushrooms and yeasts. Fungi are highly adapted to grow and reproduce rapidly, producing spores and mycelia in the process.

You encounter mold every day. Foods spoil because of mold. Leaves decay and pieces of wood lying on the ground rot due to mold. That fuzzy black growth on wet window sills is mold. Paper or fabrics stored in a damp place get a musty smell that is due to the action of molds.

Molds can be useful to people. The drug Penicillin is obtained from a specific type of mold. Some foods and beverages are made by the actions of molds. The good kinds of molds are selected and grown in a controlled fashion.

Molds are undesirable when they grow where we don't want them, such as in homes. Over 270 species of mold have been identified as living in Canadian homes. Molds that grow inside may be different from the ones found outdoors.

CMHC SCHL

HOME TO CANADIANS
Canada

What makes molds grow?

Molds will grow if we provide them with moisture and nutrients. If we keep things dry, molds do not grow.

High moisture levels can be the result of water coming in from the outside, through the floor, walls or roof; or from plumbing leaks; or moisture produced by the people living in the condo, through daily activities like bathing, washing clothes or cooking. Water enters the building when there is a weakness or failure in the structure. Moisture accumulates within a condo when there is not enough ventilation to expel that moisture.

Different kinds of molds grow on different materials. Certain kinds of molds like an extremely wet environment. Other kinds of molds may be growing even if no water can be seen. Dampness inside the material can be enough to allow them to grow.

HOW CAN YOU TELL IF IT IS MOLD?

Discolouration

Discolouration is a sign of mold. However, all discolouration is not due to mold. Carpeting near baseboards, for example, can be stained by outdoor pollution entering the home. Stains or soot may also be caused by the smoke from burning candles or cigarette.

Mold may be any colour : black, white, red, orange, yellow, blue or violet. Dab a drop of household bleach onto a suspected spot. If the stain loses its colour or disappears, it may be mold. If there is no change, it probably isn't mold.

Smell/Odour

Sometimes molds are hidden and cannot be seen. A musty or earthy smell often indicates the presence of molds. But a smell may not be present for all molds. Even when you don't notice a smell, wet spots, dampness or evidence of a water leak are indications of moisture problems and mold may follow.

Why are molds a concern?

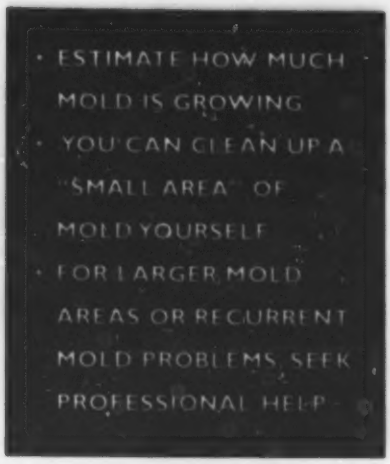
Damage to materials is one concern. Materials get stained or discoloured, and over time they are ruined. Moldy paper and cardboard disintegrate over time. Fabrics are damaged. Continued mold growth can be indicative of moisture conditions favorable for growth of fungi that cause wood rot and structural damage.

When molds are growing inside the home, there may be health concerns. Molds release chemicals and spores.

Health experts indicate that, depending on the type of mold present in a home, the amount and degree of exposure, and the health condition of the occupant, the health effects of mold can range from being insignificant to causing allergic reactions and illness.

Pregnant women, infants, the elderly and those with health problems, such as respiratory disease or a weakened immune system, are more at risk when exposed to mold. Consult your family physician if you believe there is someone who may be at risk.

When is mold a problem?



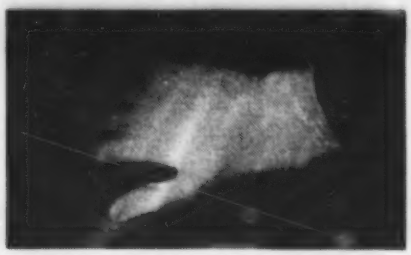
Is there a mold problem?

Molds are always found in the air outside and in all buildings. They come into the home in many ways - through open windows or doors, on clothing, pets, food or furniture. The problem starts when mold grows inside the unit.

Some mold growing, for example on the window sill but not elsewhere, is not a cause of concern. You can clean the mold yourself. The presence of mold is a sign that there is too much moisture in your condo - a situation which must be corrected.

Mold that is isolated inside walls and which cannot easily come in contact with the occupants is less of an immediate concern but should be dealt with by the Condominium Board.*

Inspect the condo to find the extent of the mold. Advise your Condominium Board if you suspect a serious mold problem.



How much mold is growing?

One way is to estimate the area of the mold.

Mold is considered to cover a "small area" if it is no larger than the size of a standard garbage bag folded in half (crosswise or lengthwise). If there is another mold patch beyond two garbage bag lengths away it is considered a separate patch (otherwise it all counts as a larger patch). Clean up small areas yourself using a detergent solution, household rubber gloves and a dust mask for protection.

Small moldy areas may become larger over time if ignored, so it's important to clean up and remove even small patches of mold.

If the patch of mold or all nearby patches (less than two garbage bag lengths apart) combined are larger than a garbage bag folded in half but smaller than a 4 x 8 foot sheet of plywood or drywall, the mold area is considered "moderate." You can clean up moderate amounts of mold but you must follow the proper procedures and use the proper protective equipment.

A mold area is considered "extensive" if a single patch of mold is larger in area than a sheet of plywood. Being exposed to this much mold is not a good idea. Do not attempt to clean up large areas of mold yourself. You need professional help to determine why the mold is there in the first place and how to clean it up.

When should you seek professional help?

You may need professional help when:

- there is an extensive amount of mold;
- the condo is very damp and moist;
- mold comes back after repeated cleaning; and
- a family member suffers from asthma or respiratory problems or other health problems that appear to be aggravated inside the condo.

How do you get professional help?

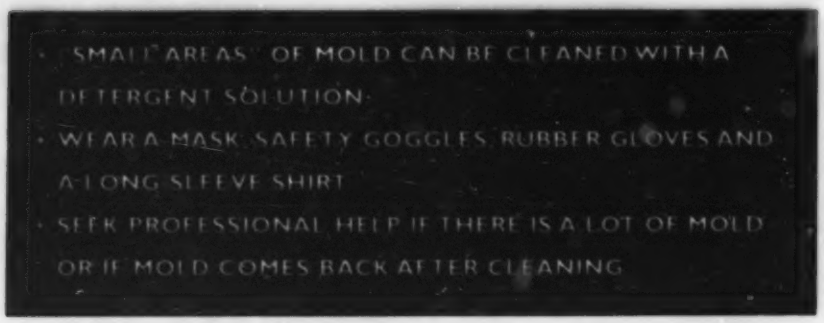
Advise your Condominium Board of mold problems you may be experiencing. Your Condominium Board will determine if envelope specialists should be consulted to resolve moisture ingress through the envelope.

You may wish to seek advice on how you can improve your own unit. Contact your local CMHC office for a list of individuals who have completed the CMHC Residential Indoor Air Quality Investigator program. A trained IAQ investigator, who operates a private business and sells his/her services, examines the inside indoor air quality conditions of your condo and documents your concerns. He/she identifies the problems, finds their sources and suggests solutions in a written report. Recommendations are provided to you in an action plan that consists of various options to improve the indoor air quality in your home.

Ask your Condominium Board for names of mold clean-up contractors - individuals who have been trained to clean up mold.

References to Condominium Board can also be read to mean Strata Council or Property Manager.

How to clean up small mold problems



"Small area" clean-up

You can clean up "small areas" of mold (less than the area covered by a garbage bag folded in half) yourself. The minimum protective wear needed is:

- safety glasses or goggles;
- a disposable dust mask (3M 8210 or equivalent);
- household rubber gloves; and
- long-sleeved shirts and old clothes.

Occupants with asthma, allergies or other health problems should be out of the unit during the cleaning.

Steps to follow in cleaning up small mold areas

Washable surfaces
Scrub with a detergent solution; then sponge with a clean, wet rag and dry quickly.

Moldy drywall
Clean the surface with a damp rag using baking soda or a bit of detergent. Do not allow the drywall to get too wet.

Mold that comes back after cleaning is usually an indication that a source of moisture has not been removed. Seek professional help from a trained IAQ investigator.

How to clean up moderate mold problems

If you follow the proper procedures and use the proper protective equipment, you can clean up "moderate areas" of mold. "Moderate" means the patch of mold or all nearby patches (less than two garbage bag lengths apart) combined is larger than a garbage bag folded in half but smaller than a 4 x 8 foot sheet of plywood.

a) Safety precautions
- Wear a half-face respirator with charcoal cartridges, safety goggles, heavy-duty rubber gloves, disposable coveralls and head covering, and washable boots.
- Isolate the area to be cleaned with plastic sheeting, taped to walls and ceiling.
- Family members at higher risk should not be in the work area during the clean-up.

b) General cleaning
Vacuum surfaces with a vacuum cleaner which has a High Efficiency Particulate Air (HEPA) filter or is externally exhausted. Scrub or brush the moldy area with a mild detergent solution. Rinse by sponging with a clean, wet rag. Repeat. Dry quickly.

c) Cleaning wood surfaces
Vacuum mold from wood surfaces using a HEPA or externally exhausted vacuum. Skip the vacuuming step if the wood is wet. Wipe down with full strength bleach, then sponge with a clean, wet rag. Bleach fumes are harmful – provide good ventilation and don't mix bleach with detergents that contain ammonia. Extract the moisture using a dry/wet vac and/or clean, dry rags. Accelerate the drying with fans and open windows. If the relative humidity outside is high, use a dehumidifier. The wood should not be allowed to remain wet for more than a day.

d) Cleaning concrete surfaces
Vacuum the concrete surfaces to be cleaned with a HEPA or externally exhausted vacuum cleaner. Clean up surfaces with detergent and water. If the surfaces are visibly moldy, use TSP (trisodium phosphate). Dissolve 1 cup of TSP in two gallons of warm water. Stir for two minutes. Note: TSP must not be allowed to come in contact with skin or eyes. Saturate the moldy concrete surface with the TSP solution

using a sponge or rag. Keep the surface wetted for at least 15 minutes. Rinse the concrete surface twice with clean water. Dry thoroughly, as quickly as possible.

e) Moldy drywall

The paper facings of gypsum wallboard (drywall) grow mold when they get wet or repeatedly wet and don't dry quickly. Cleaning with water containing detergent not only adds moisture to the paper but also can eventually damage the facing. If the mold is located only on top of the painted surface, remove it by general cleaning (above). If the mold is underneath the paint, the moldy patch and other moldy material behind it are best cut out and the surrounding areas also cleaned. This should be done by a mold clean-up contractor. New materials may become moldy if the moisture entry has not been stopped. If this is the case, replacement of the materials should be deferred until the remediation of the building is completed. The affected areas should be temporarily covered with plastic sheeting and sealed at the edges.

Any areas that show new patches of mold should be cleaned promptly.

Notify your Condominium Board of the extent of mold in your unit.

Dealing with an ongoing problem

- WATER ENTERING UNITS FROM THE OUTSIDE REQUIRES REPAIR TO THE BUILDING ENVELOPE
- OWNERS CAN REDUCE THEIR EXPOSURE TO MOLD IN THEIR OWN UNITS

Repair to the building envelope is required if moisture is entering the unit from the outside. Your Condominium Board may already be undertaking the work or is in the process of preparing to carry out the remediation. Condominium owners, meanwhile, can take steps to reduce their exposure to mold in their own units.

1. Discard moldy or damaged materials. Wear a dust mask and gloves. Furnishings, such as mattresses, carpets, or sofas that got wet or have been stored in damp conditions should be discarded. Discard items that are no longer needed. Clothes and other items that have been cleaned should be stored in sealed plastic bags to prevent re-contamination.

2. Proper vacuuming reduces the amount of mold spores. All surfaces in the condo (floors, walls, ceilings, shelves) and non-washable furnishings (such as sofas, chairs, etc.) must be vacuumed thoroughly.

3. Keep moisture generated within the unit to a minimum by conscientiously following the prevention steps.

4. Pull carpets and furnishings away from walls that get wet. Carpets and underpads that are moldy should be cut out and discarded.

5. Take steps to dry up areas that get wet. Monitor the relative humidity of the air. Use a portable dehumidifier, if necessary. Ensure that the condensate drain pan of the dehumidifier is emptied regularly.

6. If the mold is limited to one area, isolate the area if possible. Cover the affected surfaces with plastic sheeting secured at the edges with duct tape. Note that this is only a temporary measure to minimize your exposure.

7. Healthy individuals can regularly clean "small" and "moderate" areas of mold, thus preventing these from getting out of hand, by following the safety precautions and cleaning guidelines.

8. Consider seeking professional help from trained IAQ investigators to identify appropriate remediation steps inside the unit. Removing large amounts of mold will require the services of mold clean-up contractors.

Preventing mold

Basic steps to prevent and reduce mold growth

- Mold needs moisture to grow. Controlling the moisture and keeping the condo dry prevents the growth of mold.
- Check your condo for signs of moisture and molds.
- Find out if water is coming in from the outside and if substantial moisture is produced inside the condo.
- Report any water leaks, moisture or molds to the Condominium Board promptly.
- Think of the different ways moisture is produced inside the condo (for example, cooking, bathing, numerous indoor plants). Remove the moisture as it is produced by using exhaust fans. In the absence of fans, open windows for a short time, but note that the wind can push the moisture to other parts of the condo.
- Measure how much moisture is in the air. To find the relative humidity in your home, you'll need a hygrometer. You can buy one at a hardware store or electronics store. A hygrometer costs from $5 to $20. Relative humidity in the home should be under 50%. If necessary, use a dehumidifier to lower the relative humidity.
- Reduce the amount of stored materials, especially items that are no longer used. Molds grow on fabrics, paper, wood and practically anything that collects dust and holds moisture.

Mold-proofing your condominium, room by room

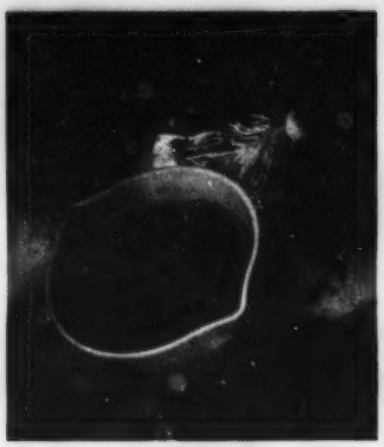
Basement or crawl space

(Note: Although this section was written for homeowners, some of the principles would also apply to basements in condominium buildings. Communicate with your Condominium Board.)

- Reduce the amount of clothes, paper and furnishings stored in the basement. Discard badly damaged materials. Eliminate clutter to improve air circulation. Only washable items should be stored.
- Avoid carpets on slab-on-grade or below-grade floors.
- Periodically clean the drain in your basement floor. Use half a cup of bleach, let it stand for a few minutes, then flush with plenty of water. Keep the drain trap filled with water.
- Avoid standing water. Keep sump pits covered (you can use plywood wrapped with plastic).

Furnace room

- Regularly clean and replace furnace filters. Use a pleated one-inch filter, not a coarse filter.
- If you have a heat recovery ventilator (HRV), clean the filter inside the HRV often.



- If you notice molds or signs of dampness, such as water on your windows or wet spots elsewhere, do not humidify.
- Disconnect furnace humidifiers that are no longer used.
- If you have electric baseboards, vacuum the units, or have a professional clean them for you.

Laundry areas

- Check that your clothes dryer exhausts to the outside.
- Remove lint every time you use the dryer.
- Don't hang-dry laundry indoors.
- Dry your laundry tub and washing machine after you use them.

Bathrooms

- Check the bathroom fan to make sure it exhausts to the outside.
- Turn the bathroom fan on when you shower. Keep it running for a few minutes after you finish your shower.
- Take short showers.
- Keep surfaces that get wet, such as the walls around the bathtub and shower, clean and dry.
- If there is a carpet in your bathroom, remove it.
- Check for water leaks.
- Keep drains in good shape by removing debris from them.

To clean a drain:

- *Pour a handful of baking soda into it.*
- *Add a cup of vinegar.*
- *Put the plug in the drain.*
- *Let the vinegar and baking soda work for about 20 minutes.*
- *Run fresh water into the drain.*
- *If the drain is still clogged, use a small plumbing snake.*

Kitchen

- If the fan over your stove exhausts outside, use it when you cook.
- Minimize open boiling.
- Keep your drains in good shape. Follow the steps in the Bathroom section above.
- There's a drip pan at the back of your refrigerator. Pull the refrigerator out to clean the drip pan. At the same time, vacuum dust from the coils at the back of the refrigerator.
- Check under the kitchen sink to make sure there are no leaks.
- Take out the garbage daily to prevent odours and spoiling.

Closets and bedrooms

- Get rid of clothes and other stored items that you don't use. Keeping your closets and bedrooms tidy makes it easier for air to circulate – and harder for mold to grow.

Other parts of the condo

- A dehumidifier helps to reduce moisture in the condo during the warmer months. Close the windows when the dehumidifier is running.
- When family and friends come into the condo, have them take off their shoes.
- Vacuum often. If you are buying a vacuum cleaner, try to get one with a HEPA filter (see below).
- Clean hard floors with a damp mop.
- Do not bring into your condo furniture, clothing, books, etc. that have been stored in a moldy place.
- Cut down the number of potted plants in the house – soil is a good place for mold.

Exterior

(Contact your Condominium Board)

- Regularly check the condition of the roof and exterior finish for any places where water might enter.
- Make sure that eavestroughs and downspouts are connected and working properly and that they are free of debris.
- Install downspout extensions to lead water away from the building.
- Deal promptly with any problems that you find.

Frequently asked questions about mold

The air feels dry - can I humidify?

Before you add moisture to the air, measure the relative humidity. Air that feels dry may not be really dry. It may be moldy. High relative humidity (over 50%) promotes the growth of molds and dust mites. The moisture in the air may condense on colder exterior walls where molds start to grow.

If your physician has advised you to use a humidifier in your child's bedroom at night, monitor the relative humidity. Turn the humidifier on and off as necessary. In the morning, take steps to make sure the room gets dry. Clean and empty the humidifier after each use.

What advantages do HEPA vacuums provide?

Ordinary vacuums capture large particles only - small mold spores pass through the vacuum into the air. HEPA vacuums have special filters that capture small particles. A central vacuum cleaner which is exhausted to the outside also removes mold spores. A regular portable vacuum is useful only if its exhaust goes outside the home. Vacuuming removes settled dust that contains an accumulation of mold spores over time. Reducing the settled dust reduces molds.

Vacuuming with any vacuum cleaner (ordinary, central or HEPA) stirs dust and mold during the process. Wear a dust mask so you will not be breathing more mold.

Is vacuuming with a HEPA or externally exhausted vacuum cleaner recommended for serious mold problems only?

Vacuum regularly with a HEPA or externally exhausted vacuum cleaner to prevent the ongoing accumulation of dust and molds. The need for

HEPA or external exhaust vacuuming increases with the severity of the mold problem.

If a furnishing has been wet at some time in the past or has been exposed to dampness over a prolonged period of time, vacuuming with HEPA or externally exhausted vacuum is unlikely to remove the mold growing beneath the surface. It is better to discard the item.

Where do you find a HEPA vacuum cleaner?
Vacuum cleaner dealers carry HEPA vacuums. Consider purchasing one as an upgrade to what you may be using. A HEPA vacuum is a good investment in the long term whether you have mold or not. A generic canister HEPA vacuum cleaner costs approximately $300. Brand name products of the same type may cost more. You may inquire if the dealer has a HEPA vacuum cleaner to rent. Contractors who clean up or renovate houses for mold should also have this equipment.

Does painting over a moldy surface take care of the mold?
Painting over mold only masks the problem. Paint does not kill the mold nor stop it from growing. Surfaces that are washable should be cleaned with a detergent solution, following the procedure suggested on page 4, then allowed to dry. If you are going to paint, remove any mold first.

Does cleaning stop the mold growth?
Mold will reappear until its source of moisture is removed. High moisture levels that are not corrected can make the molds grow back quickly. Cleaning is only a temporary but essential measure.

You can help by making a conscious effort to keep the condo dry. For obvious reasons water must be prevented from entering the condominium. But you can help by controlling moisture that is produced inside the condo.

How does one clean clothes that are moldy?
Non-washable clothing can be dry cleaned.

Wash clothes with a detergent solution to which a cup of bleach is added. Make sure the detergent you use does not contain ammonia. Repeat as necessary until the moldy odour is gone.

Clothes and other items that have been cleaned should be stored in sealed plastic bags to prevent re-contamination.

To find more *About Your House* fact sheets plus a wide variety of information products, visit our Web site at www.cmhc-schl.gc.ca

or contact:

Your local CMHC office
or
Canada Mortgage and Housing Corporation
700 Montreal Road
Ottawa ON K1A 0P7

Phone: 1 800 668-2642
Fax: 1 800 245-9274

Other useful Canada Mortgage and Housing Corporation information products:

Homeowner's Inspection Checklist
$19.95 (order # 62114)

Healthy Housing Renovation Planner
$34.95 (order # 60957)

Cleaning Up Your House After A Flood
$3.95 (order # 61094)

Measuring Humidity in Your Home
Free (order # 62027)

©2001, Canada Mortgage and Housing Corporation
Printed in Canada
Produced by CMHC

08-01

Although this information product reflects housing experts' current knowledge, it is provided for general information purposes only. Any reliance or action taken based on the information, materials and techniques described are the responsibility of the user. Readers are advised to consult appropriate professional resources to determine what is safe and suitable in their particular case. CMHC assumes no responsibility for any consequence arising from use of the information, materials and techniques described.

62341

VOTRE MAISON

CF36

GUIDE SUR LA MOISISSURE À L'INTENTION DES COPROPRIÉTAIRES

Comprendre ce qu'est la moisissure

- LA MOISISSURE PEUT NUIRE OU AIDER SELON L'ENDROIT OU ELLE SE DEVELOPPE
- LA MOISISSURE A BESOIN D'UN MILIEU HUMIDE POUR SE DEVELOPPER
- LA MOISISSURE NE SE DEVELOPPE PAS SUR LES MATERIAUX SECS
- LA MOISISSURE À L'INTERIEUR D'UN IMMEUBLE EN COPROPRIETE PEUT INCOMMODER LES OCCUPANTS
- LES OCCUPANTS PEUVENT APPRENDRE À DECELER LA MOISISSURE

Qu'est-ce que la moisissure?

Les moisissures sont des micro-organismes fongiques, un groupe d'organismes dans lequel on trouve aussi les champignons et les levures. Ces micro-champignons peuvent croître et se reproduire rapidement, produisant des spores et des mycelia.

On rencontre de la moisissure tous les jours. Elle contamine la nourriture et la gâte. Les feuilles et les morceaux de bois au sol se décomposent sous son action. La croissance noire sur un appui de fenêtre humide est aussi l'œuvre de la moisissure. Les papiers ou les tissus entreposés en milieu humide prennent une odeur de moisi attribuable à l'activité de la moisissure.

Toutefois, la moisissure peut également nous être utile. La pénicilline provient d'un type particulier de moisissure. On fabrique certains aliments et certaines boissons grâce à son activité. Les bonnes moisissures sont sélectionnées et cultivées en milieu contrôlé.

Les moisissures sont indésirables lorsqu'elles se développent là où nous ne le souhaitons pas, comme dans les

maisons. Au Canada, on en a relevé plus de 270 espèces à l'intérieur des maisons. Les moisissures trouvées à l'intérieur peuvent être différentes de celles trouvées à l'extérieur.

SCHL CMHC

AU COEUR DE L'HABITATION

Canada

Comment la moisissure se développe-t-elle?

La moisissure se développe lorsque nous lui fournissons l'humidité et la matière nutritive dont elle a besoin. Si nous gardons nos articles secs, la moisissure ne peut pas se développer.

Une teneur élevée en humidité peut résulter d'une infiltration d'eau depuis l'extérieur, au niveau du plancher, des murs et du toit, ainsi que dans la plomberie. Les occupants de l'immeuble en copropriété peuvent également produire de l'humidité dans leurs activités quotidiennes comme les bains, la lessive ou la cuisson. L'eau s'infiltrera dans l'immeuble si la structure est déficiente ou abîmée. Lorsqu'il n'y a pas assez de ventilation pour extraire l'humidité, elle s'accumule à l'intérieur de l'immeuble.

Diverses sortes de moisissures se forment sur différents matériaux. Certaines ont besoin d'un milieu très humide, tandis que d'autres peuvent se développer même si on ne voit pas d'eau. L'humidité contenue à l'intérieur d'un matériau peut suffire pour permettre la formation de moisissure.

Pourquoi la moisissure représente-elle un problème?

D'abord, elle peut endommager les matériaux. Des matériaux tachés ou décolorés sont, avec le temps, détruits par la moisissure. Le papier et le carton se désintègrent au fil du temps. Les tissus sont endommagés. La prolifération de moisissure peut signifier que le milieu est à ce point humide qu'il favorise la croissance de champignons qui entraînent la pourriture du bois et les dommages structuraux qui en découlent.

COMMENT REPÉRER LA PRÉSENCE DE MOISISSURE?

Décoloration

La décoloration indique la présence de moisissure, mais elle peut être attribuable à d'autres causes. Les taches sur le tapis près des radiateurs électriques, par exemple, sont peut-être dues à la pollution extérieure s'infiltrant dans le logement. Les taches ou les particules de suie peuvent avoir été causées par la fumée de bougie ou de cigarette.

La moisissure peut prendre n'importe quelle couleur : noire, blanche, rouge, orange, jaune, bleu ou violet. Appliquez une goutte d'eau de Javel à l'endroit suspecté. Si la couleur de la tache se modifie ou disparaît, il s'agit sans doute de moisissure. Sinon, la cause est autre.

Odeur

À l'occasion, les moisissures sont dissimulées. Une odeur de moisi ou de terre trahira toutefois leur présence. Mais elles n'émettent pas toutes des odeurs. Même en l'absence d'odeur, des taches d'eau, l'humidité ou les signes d'une fuite d'eau témoignent de problèmes d'humidité et la moisissure risque d'apparaître.

Lorsque la moisissure se développe à l'intérieur de la maison, elle peut causer des problèmes de santé. Elle émet des substances chimiques et des spores. Les spécialistes de la santé disent que, selon le type présent dans la maison, le temps d'exposition et son degré, ainsi que l'état de santé de l'occupant, la moisissure peut, au mieux, avoir des effets négligeables sur la santé ou, au pire, causer des allergies et des maladies.

Les femmes enceintes, les jeunes enfants et les personnes âgées, ainsi que celles ayant des problèmes de santé comme des troubles respiratoires ou un système immunitaire affaibli, courent davantage de risques lorsqu'ils sont exposés à la moisissure. Consultez votre médecin de famille si vous pensez que c'est le cas pour une personne de votre entourage.

Quand la moisissure devient-elle un problème?

- EVALUEZ LA QUANTITE DE MOISISSURE QUI SE DEVELOPPE
- COMMENT ELIMINER SOI-MEME DE PETITES ZONES DE MOISISSURE
- POUR DE GRANDES ZONES OU DES PROBLEMES PERMANENTS DE MOISISSURE FAITES APPEL A UN SPECIALISTE

Existe-il un problème de moisissure?

On rencontre des moisissures dans l'air extérieur et à l'intérieur des immeubles. Elles s'infiltrent dans la maison de plusieurs façons — par les portes et fenêtres ouvertes, par les vêtements, les animaux, la nourriture et les meubles. La moisissure devient toutefois un problème quand elle se développe à l'intérieur du logement.

Par exemple, lorsqu'elle se forme sur l'appui de fenêtre, mais nulle part ailleurs, elle ne pose pas de problème sérieux. Vous pouvez l'éliminer vous-même. La présence de moisissure indique que le taux d'humidité est trop élevé dans l'immeuble. Cette situation doit être corrigée.

La moisissure logée à l'intérieur des murs et qui ne peut pas entrer facilement en contact avec les occupants ne présente pas un problème immédiat, mais le Conseil des copropriétaires * devrait quand même s'en occuper.

Inspectez le reste du logement afin d'évaluer la gravité du problème. Avisez votre Conseil de copropriétaires si vous suspectez un problème sérieux de moisissure.

Quelle est la quantité de moisissure qui se développe?

Une façon de la déterminer est de mesurer la zone de moisissure.

On considère que la moisissure couvre une « petite zone » si elle n'est pas supérieure à la surface d'un sac à ordures ordinaire plié en deux (dans le sens de la longueur ou de la largeur). Si une autre zone de moisissure se trouve à une distance supérieure à deux longueurs de sac à ordures, elle est considérée comme une zone à part (sinon, les deux zones comptent pour une seule grande zone). Nettoyez vous-même les petites zones à l'aide d'une solution d'eau et de détergent, en prenant soin de porter des gants et un masque antipoussières.

Avec le temps, les petites zones de moisissure peuvent s'étendre si on les néglige. Il est donc important de nettoyer et d'éliminer même les petites zones de moisissure.

Si la zone ou encore l'ensemble des zones voisines (à moins de deux longueurs de sac à ordures) couvre une surface supérieure à celle d'un sac à ordure plié en deux mais inférieure à celle d'une feuille de contreplaqué ou de cloison sèche de 4 po x 8 po, la zone de moisissure est considérée « moyenne ». Vous pouvez nettoyer des quantités moyennes de moisissure, à condition de suivre la procédure et d'utilisez l'équipement de protection adéquat.

On parle d'une « grande » zone de moisissure lorsqu'elle couvre une surface supérieure à celle d'une feuille de contre-plaqué. Il est nuisible d'être exposé à autant de moisissure. N'essayez pas de nettoyer vous-même de grandes surfaces. Vous avez besoin de l'aide d'un spécialiste pour déterminer la source de tant de moisissure, puis ensuite, pour la nettoyer.

Quand devez-vous faire appel à un professionnel?

Vous aurez besoin des services d'un professionnel lorsque

- la quantité de moisissure est grande;
- le logement est très humide et mouillé;
- la moisissure est revenue malgré plusieurs nettoyages; et
- un membre de la famille souffre d'asthme ou de problèmes respiratoires ou d'autres problèmes qui semblent s'aggraver à l'intérieur du logement.

Comment obtenir l'aide d'un professionnel?

Faites part de vos problèmes de moisissures à votre Conseil de copropriétaires. Il déterminera s'il faut faire appel à des spécialistes de l'enveloppe du bâtiment pour remédier au problème d'infiltration d'humidité à travers l'enveloppe.

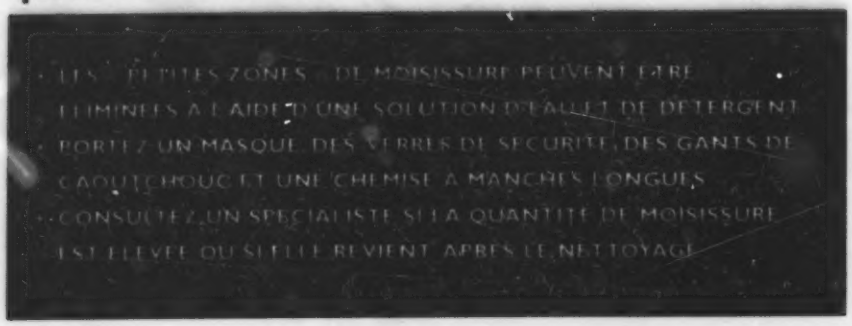
Peut-être aimeriez-vous obtenir des renseignements sur les moyens à prendre pour améliorer votre logement. Communiquez avec votre bureau régional de la SCHL afin d'obtenir la liste des personnes qualifiées en vertu du programme de la SCHL sur la qualité de l'air intérieur de la SCHL. Un investigateur qualifié de la qualité de l'air, qui exploite une entreprise privée ou qui offre ses services à contrat, évalue la qualité de l'air intérieur de votre logement et note vos préoccupations. L'investigateur identifie les problèmes, trouve les sources et propose des solutions dans un rapport écrit. Les recommandations vous sont fournies dans un plan d'intervention présentant diverses solutions pour améliorer la qualité de l'air de votre logement.

Procurez-vous auprès de votre gestionnaire immobilier le nom des spécialistes dans l'élimination de moisissure.

---

* *Toute mention du Conseil des copropriétaires peut aussi comprendre le gestionnaire immobilier.*

Comment éliminer de petites quantités de moisissure?



Nettoyage de « petites zones »

Vous pouvez nettoyer vous-mêmes de « petites zones » de moisissure (si elles ne couvrent pas plus que la surface d'un sac à ordures plié en deux). Assurez-vous de porter les articles de protection suivants :

- des verres de sécurité;
- un masque antipoussières jetable (3M 8210 ou l'équivalent);
- des gants de caoutchouc; et
- une chemise à manches longues et de vieux vêtements.

Les occupants souffrant d'asthme, d'allergies ou aux prises avec des problèmes de santé devraient sortir du logement durant le nettoyage.

Étapes à suivre pour éliminer de petites zones de moisissure :

Surfaces lavables :
Utilisez une solution d'eau et de détergent; frottez la surface, rincez à fond en épongeant avec un chiffon propre mouillé, et faites sécher rapidement.

Plaques de plâtre :
Nettoyez la surface avec un chiffon humide et du bicarbonate de soude ou un peu de détergent. Assurez-vous de ne pas trop mouiller la cloison.

Si la moisissure revient après le nettoyage, cela signifie habituellement que la source de moisissure n'est pas éliminée. Consultez un investigateur de la qualité de l'air intérieur.

Comment éliminer des quantités moyennes de moisissure?

À condition de respecter les procédures et de porter les articles de protection appropriés, vous pouvez nettoyer les « zones moyennes » de moisissure. « Moyenne » signifie que la zone de moisissure ou l'ensemble des zones voisines (à une distance inférieure à deux longueurs de sac à ordures) forment une surface supérieure à celle d'un sac à ordure plié en deux, mais inférieure à celle d'une feuille de contreplaqué de 4 po x 8 po.

a) Mesures de protection

- Portez un appareil respiratoire avec filtre au charbon, des verres de sécurité, des gants de caoutchouc pour gros travaux, une combinaison jetable, un bonnet et des bottes lavables.
- Isolez la surface à nettoyer avec des feuilles de plastique retenues aux murs et au plafond à l'aide de ruban adhésif.
- Les membres de la famille qui sont très sensibles à la moisissure ne devraient pas se trouver à proximité de la zone à nettoyer.

b) Nettoyage général

Passez l'aspirateur, soit un appareil muni d'un filtre HEPA (haute efficacité pour particules d'air) ou un aspirateur central à évacuation extérieure. Utilisez une solution d'eau et de détergent doux; frottez ou brossez soigneusement la zone de moisissure. Rincez à fond en épongeant avec un chiffon propre mouillé. Répétez. Faites sécher rapidement.

c) Surfaces de bois

Passez l'aspirateur (appareil muni d'un filtre HEPA ou aspirateur central à évacuation extérieure) sur les surfaces de bois. Ne passez pas l'aspirateur si le bois est mouillé. Nettoyez soigneusement avec de l'eau de Javel non diluée, puis rincez à fond avec un chiffon propre mouillé. Les émanations de cette solution sont dangereuses — assurez-vous de bien ventiler le logement et ne mélangez pas l'eau de Javel avec des détergents contenant de l'ammoniac. Retirez le plus possible d'humidité au moyen d'un aspirateur de déchets secs/humides ou en essuyant la surface avec des chiffons secs et propres. Accélérez le séchage à l'aide de ventilateurs et ouvrez les fenêtres. Si l'humidité relative extérieure est élevée, utilisez un déshumidificateur. Le bois ne doit pas demeurer mouillé plus d'une journée.

d) Surfaces de béton

Passez l'aspirateur (appareil muni d'un filtre HEPA ou aspirateur central à évacuation extérieure) sur les surfaces de béton. Nettoyez les surfaces avec du détergent et de l'eau. Si la moisissure est apparente sur les surfaces, utilisez une solution de phosphate trisodique et d'eau (250 ml de phosphate dans 9 litres d'eau chaude). Remuez pendant deux minutes. Mise en garde : le phosphate trisodique ne doit pas entrer en contact avec les yeux ou la peau. À l'aide d'une éponge ou d'un chiffon, saturez la surface de béton contaminée par la moisissure avec la solution de phosphate. Laissez la surface

ainsi mouillée pendant au moins quinze minutes. Rincez deux fois à l'eau claire. Faites sécher complètement le plus rapidement possible.

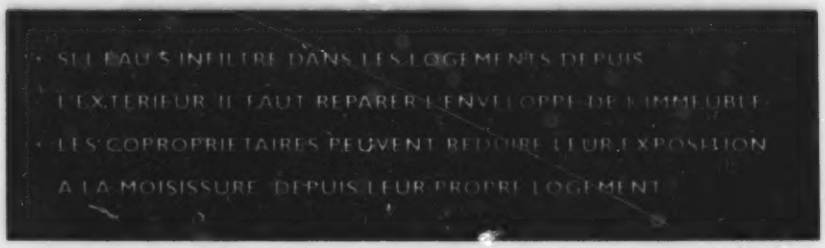
e) Plaques de plâtre

La moisissure se développe sur le recouvrement papier des plaques de plâtre lorsque celles-ci deviennent mouillées ou si elles sont souvent et longtemps mouillées. Le nettoyage au moyen d'une solution d'eau et de détergent rend non seulement le papier plus humide, mais peut aussi endommager la plaque comme telle. Si la moisissure n'apparaît qu'à la surface de la zone peinte, vous pouvez l'éliminer avec un nettoyage général (ci-dessus). Si la moisissure se forme sous la surface peinte, il est préférable de découper et de retirer la surface atteinte et d'autres matériaux derrière, puis de nettoyer les zones voisines. Pour ce genre de travail, il vaut mieux faire appel à un spécialiste de l'élimination de moisissure. Les matériaux neufs pourraient être attaqués par la moisissure si la source n'est pas éliminée. Lorsque c'est le cas, il faut retarder la pose des matériaux neufs jusqu'à ce que le problème affectant l'immeuble soit réglé. Les zones contaminées devraient être couvertes temporairement de feuilles de plastique dont les bords seront scellés.

Les surfaces présentant de nouvelles zones de moisissure devraient être nettoyées sans délai.

Faites part au Conseil des copropriétaires de la gravité du problème de moisissure dans votre logement.

Comment régler un problème permanent?



Il faut réparer l'enveloppe extérieure de l'immeuble lorsque la moisissure s'infiltre dans le logement depuis l'extérieur. Le Conseil des copropriétaires pourrait déjà avoir entrepris des travaux ou être en voie d'apporter des mesures correctrices. En attendant, les copropriétaires peuvent prendre les moyens nécessaires pour réduire leur exposition à la moisissure depuis leur propre logement.

1. Débarrassez-vous des articles moisis ou endommagés par la moisissure. Portez un masque antipoussières et des gants. Jetez le mobilier comme les matelas, les tapis ou les sofas qui ont été mouillés ou entreposés dans des conditions humides. Jetez les articles qui ne servent plus. Les vêtements et les autres articles qui ont été nettoyés devraient être entreposés dans des sacs de plastique scellés pour empêcher une nouvelle contamination.

2. Vous réduirez la quantité de spores de moisissure en passant l'aspirateur à fond sur toutes les surfaces du logement (planchers, murs, plafonds, tablettes) et sur les meubles que vous ne pouvez laver (sofas, chaises, etc.).

3. Réduisez le plus possible la production d'humidité dans votre logement et respectez scrupuleusement les mesures de prévention.

4. Éloignez les tapis et les meubles des murs couverts d'humidité. Coupez et jetez les tapis et les sous-tapis atteints par la moisissure.

5. Prenez les mesures nécessaires pour sécher les surfaces couvertes d'humidité. Contrôlez l'humidité relative de l'air. Utilisez au besoin un déshumidificateur portatif. Videz régulièrement le bac de vidange de condensation du déshumidificateur.

6. Lorsque la moisissure est présente sur une seule surface, isolez cette dernière si possible. Couvrez les surfaces contaminées avec des feuilles de plastique en collant les bords avec du ruban adhésif. Rappelez-vous qu'il s'agit là d'une mesure temporaire visant à réduire au maximum votre exposition.

7. Pour empêcher la situation de s'aggraver, les personnes en bonne santé peuvent nettoyer régulièrement de petites et moyennes zones de moisissure à condition de respecter les mesures de précautions et les directives relatives au nettoyage.

8. Songez à faire appel à des investigateurs de la qualité de l'air intérieur pour trouver les solutions appropriées pour votre logement. Il est recommandé de faire appel à un spécialiste de l'élimination de moisissure pour éradiquer de grandes quantités.

Prévenir la formation de moisissure

Procédure de base pour prévenir et réduire la formation de moisissure

- La moisissure a besoin d'un milieu humide pour se développer. On peut contribuer à éviter sa formation en contrôlant le degré d'humidité et en conservant le logement sec.
- Recherchez toute manifestation d'humidité et de moisissure.
- Cherchez à découvrir si de l'eau s'infiltre depuis l'extérieur ou s'il y a beaucoup d'humidité à l'intérieur du logement.
- Rapportez sans délai toute fuite d'eau, trace de moisissure ou d'humidité au Conseil des copropriétaires.
- Prêtez attention aux différentes façons de produire de l'humidité à l'intérieur du logement (par exemple, par la cuisson et les bains, une abondance de plantes). Éliminez l'humidité dès qu'elle est produite en faisant usage de ventilateurs d'extraction. S'il n'y en a pas, ouvrez les fenêtres pour une courte durée, mais rappelez-vous que les courants d'air peuvent pousser l'humidité vers d'autres pièces.
- Mesurez la teneur en humidité de l'air. Pour connaître le degré d'humidité relative de votre logement, il vous faut un hygromètre ; vous pouvez en acheter un, pour un prix variant entre 5 et 20 $, dans une quincaillerie ou un magasin d'appareils électroniques. Conservez l'humidité relative de votre logement en deçà de 50 %. Faites usage d'un déshumidificateur pour abaisser l'humidité relative.
- Réduisez la quantité d'articles entreposés, en particulier ceux dont vous ne vous servez plus. La moisissure se développe sur les tissus, le papier, le bois et pratiquement n'importe quel article qui recueille la poussière et retient l'humidité.

Protégez votre logement contre la moisissure, pièce par pièce

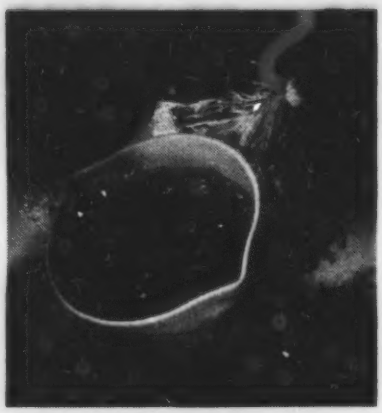
Sous-sol ou le vide sanitaire

(Note : Cette section a été rédigée à l'intention des propriétaires de maison. Certains principes s'appliquent toutefois aux sous-sols d'immeubles en copropriété. Communiquez avec votre Conseil de copropriétaires.)

- Réduisez la quantité de vêtements, de papier et de meubles entreposés au sous-sol. Jetez les articles en mauvais état. Conservez le sous-sol bien rangé pour que l'air puisse circuler librement. Ne gardez que les articles que vous pouvez laver.
- Ne recouvrez pas de tapis le plancher du sous-sol.
- Nettoyez périodiquement l'avaloir du sous-sol. Versez-y une demi-tasse de solution javellisante, laissez agir pendant quelques minutes, puis rincez à grande eau. Veillez à ce que le siphon soit rempli d'eau.
- Évitez l'eau stagnante. Gardez le puisard fermé. (Vous pouvez envelopper de plastique un morceau de contreplaqué et l'utiliser comme couvercle.)

Générateur de chaleur

- Nettoyez et remplacez fréquemment les filtres du générateur. Faites usage de filtres plissés, d'un pouce d'épaisseur, et non de préfiltres.



- Si vous avez un ventilateur récupérateur de chaleur (VRC), nettoyez souvent le filtre à l'intérieur de l'appareil.
- Si vous repérez des traces de moisissure ou d'humidité (buée sur les fenêtres ou les surfaces mouillées) évitez d'humidifier. Débranchez l'humidificateur du générateur de chaleur s'il ne sert plus.
- Si vous avez des plinthes électriques, passez l'aspirateur sur les unités ou demandez à un professionnel de les nettoyer.

Buanderie

- Raccordez la sécheuse à un conduit d'évacuation à l'extérieur.
- Retirez la charpie chaque fois que vous vous servez de la sécheuse.
- N'étendez pas le linge à l'intérieur pour le faire sécher. Essuyez le bac à lessive et la machine à laver après utilisation.

Salle de bains

- Vérifiez que le ventilateur de salle de bains évacue bien à l'extérieur, et non sous les combles.
- Faites fonctionner le ventilateur chaque fois que vous prenez une douche. Laissez-le fonctionner pendant quelques minutes après.
- Prenez des douches de courte durée.
- Conservez propres et sèches les surfaces qui sont mouillées comme les parois de la baignoire ou de la cabine de douche.
- Si le sol de la salle de bains est recouvert de tapis, enlevez-le.
- Vérifiez tout signe de fuite d'eau.
- Conservez les tuyaux d'évacuation en bon état en y retirant les débris qui pourraient s'y trouver.

Pour nettoyer les tuyaux d'évacuation

- *versez-y une poignée de bicarbonate de soude;*
- *ajoutez une tasse de vinaigre;*
- *replacez le bouchon;*
- *laissez le vinaigre et le bicarbonate de soude agir pendant 20 minutes;*
- *laissez couler de l'eau dans le tuyau;*
- *si le tuyau est toujours obstrué, utilisez un furet débouchoir.*

Cuisine

- Si la hotte au-dessus de la cuisinière est raccordée directement à l'extérieur, servez-vous-en lorsque vous cuisinez.
- Éviter de laisser l'eau bouillir plus longtemps qu'il ne le faut.
- Conservez les tuyaux d'évacuation en bon état. Suivez les étapes indiquées à la section « Salle de bains » ci-dessus.
- Un bac ou plateau de dégivrage se trouve au bas de votre réfrigérateur. Tirez le réfrigérateur pour nettoyer le bac. Par la même occasion, passez l'aspirateur sur les serpentins à l'arrière.
- Vérifiez la présence de toute fuite sous l'évier de cuisine.
- Sortez les ordures tous les jours pour éviter la propagation d'odeurs.

Penderies et chambres

- Débarrassez-vous des vêtements ou des articles entreposés dont vous ne vous servez plus. En conservant les penderies bien rangées, on facilite la circulation de l'air et on enraye la formation de moisissure.

Autres parties du logement

- Pendant les mois chauds, faites usage d'un déshumidificateur pour abaisser le degré d'humidité. Fermez les fenêtres lorsque le déshumidificateur fonctionne.
- Lorsque des membres de la famille ou des amis vous rendent visite, invitez-les à enlever leurs chaussures.
- Passez souvent l'aspirateur. Si vous achetez un aspirateur, recherchez un modèle pourvu d'un filtre HEPA.
- Nettoyez les planchers durs avec une vadrouille humide.
- Ne placez pas dans votre logement en copropriété des meubles, des vêtements, des livres ou autres objets qui ont été entreposés dans un endroit humide.
- Réduisez le nombre de plantes dans la maison, puisque la terre favorise la croissance de la moisissure.

À l'extérieur du logement

(communiquez avec votre Conseil de copropriétaires)

- Vérifiez régulièrement le toit ou les murs pour déceler toute infiltration d'eau.
- Assurez-vous que les gouttières, les descentes pluviales et les rallonges sont raccordées et remplissent bien leur fonction.
- Réglez les problèmes dans les plus brefs délais.

Questions fréquemment posées concernant la moisissure

L'air à l'intérieur semble sec. Devrais-je humidifier?

Avant de rendre l'air encore plus humide, mesurez sa teneur en humidité relative. L'air qui semble sec ne l'est peut-être pas. Il est peut-être contaminé par la moisissure. Une humidité relative élevée (supérieure à 50 %) favorise la formation de moisissure et l'apparition d'acariens. L'humidité dans l'air peut donner lieu à de la condensation sur les murs extérieurs plus froids et favoriser l'apparition de moisissures.

Si votre médecin recommande d'utiliser un humidificateur dans la chambre de votre enfant la nuit, surveillez l'humidité relative. Faites fonctionner l'humidificateur uniquement au besoin. Le matin, laissez bien sécher. Videz et nettoyez l'humidificateur après usage.

Quels sont les avantages des aspirateurs HEPA?

Les aspirateurs ordinaires captent uniquement les grosses particules. Les petites spores de moisissure sont restituées dans l'air intérieur. Les aspirateurs HEPA sont pourvus d'un filtre HEPA capable de capter ces petites particules. Les aspirateurs centraux raccordés à l'extérieur évacuent les spores de moisissure. Les aspirateurs portatifs ordinaires ne conviennent que s'ils sont raccordés à l'extérieur. En passant l'aspirateur, on aide à éliminer les dépôts de poussières qui, avec le temps, accumulent les spores de moisissure. En réduisant les dépôts de poussières, vous réduirez la moisissure.

Si l'on passe l'aspirateur (ordinaire, central ou HEPA), on soulève la poussière et la moisissure. Portez un masque antipoussières pour ne pas respirer davantage de moisissure.

Un aspirateur HEPA ou un aspirateur à évacuation extérieure est-il recommandé seulement dans les cas graves de formation de moisissure?
Passez régulièrement l'aspirateur HEPA ou à évacuation extérieure afin de prévenir l'accumulation de poussière et de moisissure. Plus le problème relié à la moisissure est grave, plus l'usage de ce type d'aspirateur devient nécessaire.

Lorsque les meubles ont été mouillés ou exposés à l'humidité pendant de longues périodes, l'aspirateur HEPA ou à évacuation extérieure sera probablement insuffisant pour déloger la moisissure dissimulée sous la surface. Il est alors préférable de jeter l'article contaminé.

Où trouve-t-on des aspirateurs HEPA?
Les marchands d'aspirateurs offrent ce type d'aspirateurs. Songez à en acheter un pour améliorer votre équipement actuel. Moisissure ou non, un aspirateur HEPA s'avère un investissement judicieux à long terme. Un aspirateur-traîneau générique HEPA coûte environ 300 $. Les aspirateurs du même type, mais de grandes marques coûtent plus cher. Renseignez-vous auprès du marchand s'il loue des aspirateurs HEPA. Les spécialistes en problème de moisissure qui nettoient ou rénovent les maisons devraient aussi avoir ce type d'aspirateur.

Peut-on enrayer la moisissure en recouvrant d'une couche de peinture la surface contaminée?
Appliquer de la peinture par-dessus la moisissure ne fait que masquer le problème. La peinture ne détruit pas la moisissure et ne l'empêche pas de se former. Les surfaces lavables doivent d'abord être nettoyées au moyen d'une solution d'eau et de détergent en suivant les directives suggérées à la page 4, puis séchées. Avant de mettre une couche de peinture, assurez-vous d'éliminer la moisissure.

Est-ce que le nettoyage prévient la moisissure?
La moisissure réapparaîtra si la source n'est pas éliminée. Des niveaux élevés d'humidité auxquels on ne remédie pas peuvent favoriser la réapparition rapide de la moisissure. Bien qu'essentiel, le nettoyage n'est qu'une mesure temporaire.

Vous pouvez aider à prévenir la moisissure en conservant votre logement sec. Bien sûr, il est important d'empêcher l'eau de s'infiltrer dans le logement, mais vous pouvez aider en contrôlant l'humidité produite.

Comment nettoyer des vêtements contaminés par la moisissure?
Les vêtements qui ne sont pas lavables à la machine peuvent être nettoyés à sec.

Nettoyez les vêtements avec du détergent auquel vous ajouterez 250 ml d'eau de Javel. Assurez-vous que le détergent utilisé ne contient pas d'ammoniac. Répétez jusqu'à ce que l'odeur de moisissure disparaisse.

Les vêtements et les autres articles nettoyés devraient être entreposés dans des sacs de plastique scellés, afin d'empêcher toute nouvelle contamination.

Pour en savoir davantage sur les feuillets *Votre maison* et sur notre vaste gamme de produits d'information, visitez notre site Web à l'adresse www.cmhc-schl.gc.ca

ou communiquez avec :

Votre bureau local de la SCHL
ou la :
Société canadienne d'hypothèques et de logement
700, chemin de Montréal
Ottawa (Ontario) K1A 0P7

Téléphone : 1 800 668-2642
Télécopieur: 1 800 245-9274

Autres publications utiles de la Société canadienne d'hypothèques et de logement

Guide d'inspection pour le propriétaire-occupant
19,95 $ (N° de commande 62115)

Rénovation de la maison saine
34,95 $ (N° de commande 61151)

Nettoyer sa maison après une inondation
3,95 $ (N° de commande 61283)

Mesurer l'humidité dans votre maison
(Gratuit) (N° de commande 61283)

©2001, Société canadienne d'hypothèques et de logement

Imprimé au Canada
Réalisation : SCHL

Bien que ce produit d'information se fonde sur les connaissances actuelles des experts en habitation, il n'a pour but que d'offrir des renseignements d'ordre général. Les lecteurs assument la responsabilité des mesures ou décisions prises sur la foi des renseignements contenus dans le présent ouvrage. Il revient aux lecteurs de consulter les ressources documentaires pertinentes et les spécialistes du domaine concerné afin de déterminer si, dans leur cas, les renseignements, les matériaux et les techniques sont sécuritaires et conviennent à leurs besoins. La SCHL se dégage de toute responsabilité relativement aux conséquences résultant de l'utilisation des renseignements, des matériaux et des techniques contenus dans le présent ouvrage.

62342